

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
ФГБОУ ВО «ТАМБОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ Г. Р. ДЕРЖАВИНА»
УО «БАРАНОВИЧСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(БЕЛАРУСЬ)
ДОО ВО «ТАМБОВСКАЯ ДУХОВНАЯ СЕМИНАРИЯ
ТАМБОВСКОЙ ЕПАРХИИ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

СЛАВЯНСКИЙ МИР: ДУХОВНЫЕ ТРАДИЦИИ И СЛОВЕСНОСТЬ

Сборник материалов
Международной научной конференции

Выпуск 12

*Посвящается
Году культурного наследия народов России,
85-летию Тамбовской области*

ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ДОМ

«ДЕРЖАВИНСКИЙ»
Тамбов 2022

УДК 8(09)
ББК 80/84
С47

Главный редактор:

кандидат юридических наук, доцент **С. С. Худяков**

Ответственный редактор:

кандидат педагогических наук, доцент **Т. А. Дьякова**

Редакционная коллегия:

доктор филологических наук, профессор **Н. Ю. Желтова**;
доктор филологических наук, профессор **А. С. Щербак**;
кандидат филологических наук, доцент **С. А. Серова**;
кандидат филологических наук, доцент **С. А. Старостина**;
кандидат филологических наук, доцент **Н. Г. Серебrenникова**

Рецензенты:

доктор филологических наук, профессор **Н. В. Черникова**
(ФГБОУ ВО «Мичуринский государственный аграрный университет»);
кандидат филологических наук, доцент **С. С. Микова**
(ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов»)

Славянский мир: духовные традиции и словесность : сборник
С47 материалов международной научной конференции / М-во науки и высш.
обр. РФ [и др.]. – Тамбов : Издательский дом ТГУ им. Г. Р. Державина,
2010 – .

ISBN 978-5-89016-649-4

Вып. 12 / гл. ред. С. С. Худяков, отв. ред. Т. А. Дьякова. – Тамбов :
Издательский дом «Державинский», 2022. – 392 с.

ISBN 978-5-00078-629-1

В сборник включены материалы докладов, в которых рассматриваются специфика отражения духовных традиций в языках и литературах славянского мира, национальные модификации славянской культуры и закономерности межкультурной коммуникации.

Для филологов, культурологов, историков, библиотекарей, издателей, журналистов и всех интересующихся славянской словесностью.

УДК 8(09)
ББК 80/84

ISBN 978-5-00078-629-1 (Вып. 12)
ISBN 978-5-89016-649-4

© ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет имени Г. Р. Державина», 2022

MINISTRY OF SCIENCE AND HIGHER EDUCATION OF RF
FEDERAL STATE BUDGETARY EDUCATIONAL INSTITUTION
OF HIGHER EDUCATION
“G. R. DERZHAVIN TAMBOV STATE UNIVERSITY”
INSTITUTION OF EDUCATION “BARANOVICHI STATE UNIVERSITY”
(BELARUS)
TAMBOV THEOLOGICAL SEMINARY TAMBOV EPARCHY
OF THE RUSSIAN ORTHODOX CHURCH

SLAVIC WORLD: SPIRITUAL TRADITIONS AND LITERATURE

Collection of Papers
of International Scientific Conference

Issue 12

*Devoted
to the Year of cultural heritage of the nations of Russia,
85th anniversary of the Tambov region*



Tambov 2022

Chief Editor:

Candidate of Legal Sciences, Assistant Professor **S.S. Khudyakov**

Managing Editor:

Candidate of Pedagogical Sciences, Assistant Professor **T.A. Dyakova**

Editorial Board:

Doctor of Philology, Professor **N. Yu. Zheltova**;

Doctor of Philology, Professor **A. S. Shcherbak**;

Candidate of Philology, Assistant Professor **S.A. Serova**;

Candidate of Philology, Assistant Professor **S.A. Starostina**;

Candidate of Philology, Assistant Professor **N.G. Serebrennikova**

Reviewers:

Doctor of Philology, Professor **N.V. Chernikova**

(FSBEI HE “Michurinsk State Agrarian University”);

Candidate of Philology, Assistant Professor **S. S. Mikova**

(FSAEI HE “Peoples’ Friendship University of Russia”)

Slavic World : Spiritual Traditions and Literature : Collection of Papers of International Scientific Conference / Ministry of Science and Higher Education of RF [etc.]. – Tambov : the Publishing House of G. R. Derzhavin TSU, 2010– .

ISBN 978-5-89016-649-4

Issue 12 / Chief Editor S.S. Khudyakov, Managing Editor T.A. Dyakova. – Tambov : Derzhavinsky Publishing House, 2022. – 392 p.

ISBN 978-5-00078-629-1

Collection of papers contains reports considering reflection of spiritual traditions in the Slavic languages and literature, national modification of the Slavic culture and principles of intercultural communication.

Collection is intended to philologists, cultural specialist, historians, librarians, editors, journalists and everyone interested in the Slavic literature.

Глава 3
ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ
ЛИТЕРАТУРЫ РУССКОГО ЗАРУБЕЖЬЯ

| | |
|--|-----|
| <i>Новокрещенцова И. Н.</i> Творческое взаимодействие младших писателей-эмигрантов в журнале «Русские записки» | 184 |
| <i>Калинина А. А.</i> Образ Атиллы/Аттилы в творчестве Е. И. Замятина и кинематографе | 188 |
| <i>Гулик В. А.</i> «Воспоминания» В. В. Морковина как исторический источник | 191 |
| <i>Еремина Т. Ю.</i> «Среди эмиграции» А. Слободского: образ русских беженцев в Константинополе | 196 |
| <i>Сластухина М. А.</i> «Эмигрантские рассказы» И. Д. Сургучева: образ русского человека на чужбине | 200 |
| <i>Махрачева Я. В.</i> «Парижский текст» в сборнике рассказов Б. А. Лазаревского «Грех Парижа»: онимы как путеводитель по городу | 204 |
| <i>Белова В. А.</i> Образ парижана в цикле А. И. Куприна «Париж домашний» | 213 |
| <i>Мордвицев Н. А.</i> Приемы идеализации русского офицерства в романе А. И. Куприна «Юнкера» | 218 |
| <i>Гиже Е. Д.</i> Особенности религиозности казачьего поэта-эмигранта П. С. Полякова | 222 |
| <i>Машенкова И. О.</i> Асеевы от Белграда до Чили: к вопросу о сохранении родного языка в русском зарубежье | 227 |

Глава 4
СЛАВЯНСКАЯ ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ
И ДУХОВНО-ОБРАЗНОЕ МЫШЛЕНИЕ

| | |
|---|-----|
| <i>Щарандин А. Л.</i> Особенности эволюции и языковой репрезентации <i>времени</i> в русском языке . . . | 232 |
| <i>Миличевич С.</i> Фразеологизмы с компонентом лошадь/конь в русском и сербском языках . . . | 242 |
| <i>Попова Е. А.</i> Этноним «хохол» в русской лингвокультуре | 250 |
| <i>Чунослова И. С.</i> Функциональная роль метатекстовых конструкций в научном дискурсе . . . | 261 |

| | |
|---|-----|
| <i>Chunosova I. S.</i> | |
| The Functional Role of Metatext Constructions in Scientific Discourse | 261 |
| <i>Stevich V.</i> | |
| Slavic Writing and Culture: | |
| Research and Dissemination of the Russian Language in Serbia | 264 |
| <i>Yelibaeva R. D.</i> | |
| The Center of the Russian Language on the Basis of the Central Asian Innovation | |
| University Institute of Academician Mardan Saparbayev | 268 |
| <i>Shcherbak A. S.</i> | |
| The Position of the Cyrillic Alphabet | |
| in the Modern world as a Writing System | 272 |
| <i>Rubas A. A.</i> | |
| The Potential of the Educational Text in the Context of Cognitive Projections | |
| in the National Consciousness | 276 |
| <i>Pavlova V. V., Frolova I. I.</i> | |
| Features of the Functioning of a Compliment in a Work of Art | 280 |
| <i>Serova A. D.</i> | |
| Features of the Epistolary Genre in Internet Communication | 285 |
| <i>Gurukhina N. V.</i> | |
| Proper Names in the Poetic Space | 289 |
| <i>Dzyuba M. S.</i> | |
| Ergonomic Appearance of the City of Tambov | 294 |
| <i>Makhracheva Y. V.</i> | |
| Shoe Craft on the Territory of the Tambov Region: Ethno-linguistic Aspect | 298 |

Chapter 5

THEORETICAL AND PRACTICAL PROBLEMS TEACHING SLAVIC LANGUAGES AND LITERATURES

| | |
|---|-----|
| <i>Ermalovich N. V.</i> | |
| Reading Independence Formation of Primary Schoolchildren: | |
| Methodological Aspect | 306 |
| <i>Ren Wanying</i> | |
| Didactic Approaches to Teaching Russian in China: History and Modernity | 311 |
| <i>Shaposhnikova A. P.</i> | |
| Videos as a Content for Teaching a Foreign Language: | |
| to Question of Preference of the Students | 314 |
| <i>Saidov Z. Z.</i> | |
| Functioning and Teaching of the Russian Language in the Post-soviet Space | |
| (on the Example of the Republic of Tajikistan) | 317 |
| <i>Dyakova T. A., Kuzmina E. A.</i> | |
| Online Lesson Structure in Russian as a Foreign Language | 322 |

ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ РОЛЬ МЕТАТЕКСТОВЫХ КОНСТРУКЦИЙ В НАУЧНОМ ДИСКУРСЕ

В статье рассматривается функциональная роль метатекстовых конструкций на примере научных текстов лингвистической направленности. Уточняются возможности метатекстовых конструкций выражать позицию субъекта речи в процессе передачи научной информации, содействовать связности структурных частей высказывания, дополнительно интерпретировать другие компоненты речи.

Ключевые слова: научный дискурс, речевая коммуникация, метатекстовые элементы, метатекстовые конструкции.

Дискурс в силу его многогранности является одним из наиболее сложных лингвистических феноменов, вследствие этого изучение процессов порождения дискурсов, выделение их сущностных характеристик неизменно привлекает внимание ученых (Н. Д. Арутюнова, А. Е. Кибрик, Ю. Н. Караулов, А. К. Михальская и др.). Дискурс понимают как «связный текст в совокупности его экстралингвистических (прагматических, социокультурных, психологических) факторов», рассматриваемый в качестве целенаправленного действия, организующего взаимодействие людей и когнитивные процессы в их сознании [Арутюнова 1990: 136–137].

Специфика научного дискурса состоит в том, что он представляет собой речевое высказывание, построенное по определенной композиционной модели, соответствующей избранному жанру научной речи, включающее мыслительные научно-познавательные процессы порождения текста. Научному дискурсу свойственны стилистическое единство и оптимальное соотношение основного и производного текстов, особые стратегии и тактики размещения информации, отражающие процесс создания методологически выверенного высказывания о том или ином научном явлении.

Особенность научного знания состоит в том, что для него характерна интерпретация и перевоплощение в новых текстах [Котюрова 2008: 69], данное свойство оказывает влияние на отбор языковых средств, используемых при построении научного дискурса. Помимо основного содержательного плана в научном тексте фигурирует уровень метатекста как совокупности фрагментов речи, облегчающих понимание

реципиента за счет дополнительной интерпретации отдельных понятий и суждений, использования особых средств структурирования текста [Гаврилова 2017: 30].

В лингвистической литературе [Гаврилова 2017; Котюрова 2008] выделяют ряд метатекстовых элементов (компонентов), характерных для научного дискурса. Во-первых, это средства лексического уровня, обладающие широкими возможностями семантической интерпретации научного текста: синонимические замены, языковые и контекстуальные синонимы, перифразы, сравнения, метафоры. Во-вторых, синтаксические метатекстовые конструкции: вопросительные предложения, вопросно-ответные комплексы; прямое и косвенное цитирование; императивы как обращения к читателю (*представим, рассмотрим*); конструкции и обороты связи, эксплицирующие для читателя ход изложения, его композицию, переход от одной мысли и темы к другой; вводные слова и конструкции в оценочной, уточнительной, объясняющей функциях.

Предметом для аналитического обобщения функциональной роли метатекстовых конструкций нами были избраны тексты из учебников по языкознанию [Реформатский 1996; Немченко 2008; Норман 2003], раскрывающие особенности соотношения понятий «язык» – «речь» – «речевая деятельность». В результате были выявлены следующие функциональные особенности.

1) Метатекстовые конструкции выступают средством формирования и языковой репрезентации авторского научного дискурса, его индивидуальности, создают условия для реализации авторских интенций, авторского видения проблемы [Виноградов 2015: 63–64]. Они являются по своей сущности номинациями ментальных состояний автора текста в связи с передачей нового знания, отражают рациональные и субъективные переживания. Почти все метатекстовые конструкции передают уверенность с разной степенью категоричности: «*Так возникает очень важная проблема: язык и речь. Эти понятия часто путают, хотя совершенно ясно, что, например, физиологи и психологи имеют дело только с речью, в педагогике можно говорить о развитии и обогащении речи учащихся, в медицине – о дефектах речи ...*» [Реформатский 1996: 22].

Стереотипными средствами выражения ментальных состояний адресанта в научном дискурсе следует считать: вводные слова *на наш взгляд, с нашей точки зрения, очевидно, вероятно, возможно* и др.; безличные синтаксические конструкции *представляется, что; очевидно, что; есть основания предполагать, что* и др.; двусоставные и односоставные предложения с глаголами мысли *мы считаем; мы выделяем; допустим, что; предположим, что* и др. [Котюрова 2008: 93].

2) Метатекстовые конструкции создают единство, связность структурных частей и элементов текста, оптимизируют его восприятие за счет выделения значимых текстовых фрагментов: «Самое трудное определить, что такое речь. **Прежде всего, это не язык и не отдельный речевой акт**» [Реформатский 1996: 22]; «**Наряду с названными выше функциями языка некоторые лингвисты выделяют еще ряд функций, например, регулятивную, т. е. функцию, регулирующую отношения между людьми в процессе общения**» [Немченко 2008: 42].

Стереотипными средствами выражения метатекстовых конструкций научного дискурса, облегчающими его восприятие за счет структурирования излагаемого материала и выделения значимых текстовых фрагментов, являются: слова и конструкции, при помощи которых автор осуществляет композиционно-смысловое структурирование текста (*прежде всего, во-первых, во-вторых, с другой стороны* и др.); метатекстовые выражения, характеризующие конкретный фрагмент текста и его связи с предыдущими частями (*например, таким образом, иначе говоря, в частности, кроме того, следует подчеркнуть, напротив* и др.). Использование подобных средств предоставляет автору речи возможность расставить те или иные смысловые акценты [Уздинская 2014: 56–58].

3) Метатекстовые конструкции содействуют дополнительной интерпретации других компонентов текста, обеспечивают управление процессом понимания в сознании реципиента, дополнительно истолковывают уже упомянутую информацию: «**Стоит еще раз повторить: мысль человека при своем рождении опирается не только на универсальные содержательные категории и модели (в частности, с точки зрения логики, каждое суждение состоит из субъекта и предиката), но и на категории и единицы конкретного языка**» [Норман 2003: 68]. С помощью этих компонентов автор научного дискурса пытается обеспечить оптимальное восприятие смысла текста и управлять процессом понимания в сознании читателя. Наиболее распространенным средством дополнительной интерпретации выступает метатекстовый комментарий – фрагмент метатекста, дополняющий содержание основного текста [Гаврилова 2017: 6].

Таким образом, метатекстовые конструкции в научном дискурсе выполняют ряд функциональных ролей: выступают средством репрезентации субъекта научного дискурса, отражают авторский взгляд на представляемую информацию; создают единство и связность структурных частей и элементов текста, оптимизируя его восприятие за счет выделения значимых текстовых фрагментов; содействуют дополнительной интерпретации других компонентов текста и управлению процессом понимания в сознании реципиента.

Литература

Арутюнова Н. Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь. М.: Советская энциклопедия, 1990. С. 136–137.

Виноградов А. С. Метатекстовые включения в научном тексте как особые дискурсивные единицы // Вестник Череповецкого государственного университета. 2015. № 4. С. 61–64.

Гаврилова А. А. Метатекстовые элементы в научном тексте. Саратов: Саратовский социально-экономический институт (филиал) РЭУ им. Г. В. Плеханова, 2017. 180 с.

Котурова М. П., Баженова Е. А. Культура научной речи: текст и его редактирование. М.: Флинта, 2008. 280 с.

Норман Ю. Б. Теория языка. Вводный курс. М.: Флинта, 2003. 296 с.

Реформатский А. А. Введение в языковедение. М.: Аспект Пресс, 1996. 536 с.

Немченко В. Н. Введение в языкознание. М.: Дрофа, 2008. 703 с.

Уздинская Е. В. Метатекстовые конструкции и особенности их использования в современных газетных текстах // Проблемы речевой коммуникации. 2014. С. 54–75.

Chunosova I. S.

THE FUNCTIONAL ROLE OF METATEXT CONSTRUCTIONS IN SCIENTIFIC DISCOURSE

The article considers the functional role of metatext constructions on the example of academic texts of a linguistic orientation. It clarifies the possibilities of metatext constructions and express the position of the subject of speech in the process of transmitting scientific information, promote the coherence of the structural parts of the statement, additionally interpret other components of speech are clarified.

Key words: scientific discourse, speech communication, metatextual elements, metatextual constructions.

УДК 811.161.1

В. Стевич

СЛАВЯНСКАЯ ПИСЬМЕННОСТЬ И КУЛЬТУРА: ИЗУЧЕНИЕ И РАСПРОСТРАНЕНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА В СЕРБИИ

Статья посвящена изучению южнославянских языков в контексте славянской среды. В работе дано сопоставительное описание русского и сербского языков, представлена картина распространения русского языка, русской культуры и русскоязычного образования в Сербии.

Ключевые слова: славянская письменность и культура, русский язык в Сербии.